

Fase dell'analisi | Attività 1

La seguente poesia di Med Sadrija intitolata “Der Akzent meiner Eltern” è stata scritta in tedesco, però ora lo trovi di fronte a te in italiano e mancano alcuni verbi. Scegli tra presente, passato prossimo e imperfetto e metti i verbi tra parentesi nel tempo e nella persona giusta.

Der Akzent meiner Eltern - Med Sadrija

I miei genitori non parlavano mai il tedesco come la mia insegnante, come la nostra vicina del secondo piano, che parlava con frasi chiare e decise.

I miei genitori _____ (parlare) con un accento. Un lieve inciampo nelle loro parole, un rallentare, un frenare, come se la lingua non li accogliesse completamente, come se si ribelassi a posarsi estranea sulle loro lingue.

_____ (accorgersene, io) quando mio padre parlava alla cassa e la cassiera _____ (aggrottare) la fronte. Lo _____ (percepire, io) quando mia madre, alle riunioni con gli insegnanti, _____ (provare) le frasi a bassa voce prima di pronunciarle ad alta voce.

E io _____ (vergognarsi). Non di loro, ma del fatto che fossero costretti a farsi piccoli. Li _____ (correggere, io), più in fretta, più chiaramente, come se potessi salvarli.

Iniziai a notare che le persone _____ (parlare) loro in modo diverso. Più lentamente, più forte, con quel sorriso falso che non era davvero un sorriso.

Vedevo come le loro parole non contassero, come venissero ignorate nelle conversazioni, come le loro domande restassero spesso senza risposta. Notavo lo sguardo dell'impiegata che alzava gli occhi al cielo, infastidita, **mentre** mio padre _____ (compilare) un modulo.

Fase dell'analisi | Attività 1

Vedevo come gli adulti parlassero con altri adulti – e come parlassero con i miei genitori. Dall'alto in basso. Con pazienza, ma non per gentilezza. Bensì perché pensavano che i miei genitori non capissero.

Con me non facevano così. Perché io mi esprimevo alla pari, senza accento. Ma faceva male. Faceva male vedere come il mondo li trattava, come le loro voci avessero meno peso solo perché le loro parole suonavano diverse.

Ora lo _____ (sentire) in modo diverso. Avverto il coraggio in ogni sillaba. La storia in ogni suono.

Sento come mio padre piegasse la lingua per costruirci una vita. Come mia madre si muovesse in equilibrio tra le parole, affinché non cadessimo in questo mondo.

“Foreign accent, sign of bravery.”

Sì. Il loro accento _____ (essere) coraggio. Il loro accento è storia. Ogni parola pronunciata in modo imperfetto è la prova che _____ **mai** _____ (non smettere) di lottare.

I miei genitori non parlavano mai il tedesco come la mia insegnante, ma lo parlavano comunque. In una lingua che non li ha mai accolti, _____ (costruire) per noi una casa.

E quando li _____ (ascoltare) **oggi**, non sento più l'inciampo. Sento il loro viaggio. Sento il loro amore. Sento loro.